

## **Centre: IES Sant Vicent Ferrer d'Algemesí**

### **Professors responsables: Vicent J. Girbés i Bàrbara Peris**

#### **1. Introducció. Descripció del context**

Algemesí es troba a la Ribera del Xúquer, en una zona densament poblada, ben comunicada amb la ciutat de València, de la qual no està gaire lluny, uns 30 km, i a 3Km d'Alzira. Algemesí té gairebé 30.000 habitants, entre els quals hi ha una quantitat important de nouvinguts.

L'IES Sant Vicent Ferrer és un centre amb quatre línies d'ESO, Batxillerat (Social, Humanístic, Biosanitari/Tecnològic: quatre grups de primer i tres de segon) i Cicles formatius d'Informàtica.

El centre és d'aquells que està catalogat com d'ensenyament en valencià. La llengua vehicular i la llengua d'ús podem dir que és el valencià, però cal tindre present la situació de diglòssia de la nostra llengua i les peculiaritats de la societat valenciana, a les quals ni el poble ni l'institut són en absolut aliens.

L'alumnat de famílies nouvingudes és força nombrós, més d'un 20% a l'ESO des de fa anys, i amb algun alumne a gairebé tots els grups de batxillerat d'enguany.

L'alumnat nouvingut té unes circumstàncies molt diverses, ja que alguns es van incorporar al sistema educatiu a Primària, la majoria a l'ESO, i fins i tot tenim qui s'ha incorporat en batxillerat. La seua procedència és molt diversa, però predomina l'alumnat d'origen marroquí.

L'activitat l'estem portant conjuntament el professorat dels departament d'Orientació i de Valencià:

Departament d'Orientació: Immaculada Calero, Vicent J. Girbés  
Departament de Valencià: Pepa Blay, Isabel Girbés, Salvador Ibàñez,  
Empar Niclòs, Bàrbara Peris

L'objectiu és que l'alumnat utilitze amb naturalitat la llengua. No es tracta tant de millorar la competència lingüística (sense desestimar-ho, important sobretot en l'alumnat de l'aula d'acollida) com de canviar l'actitud respecte de l'ús de la llengua, i això val tant per a l'alumnat nouvingut com per al guia.

Ens trobem ben bé en meitat del procés. Hem desenvolupat en aquesta memòria parcial els apartats V, VI i VI.

#### **2. Procediment de l'activitat**

D'una manera puntual, ja des de començament de curs havíem comentat l'interés que podia tindre organitzar parelles lingüístiques entre l'alumnat, però va ser la convocatòria del *II Seminari Permanent: els tàndems lingüístics* a la Universitat d'Alacant el que ens va animar a organitzar-ho.

### **06/02/09 Reunió de departaments**

Es decideix organitzar aquest curs escolar el *Programa de Tàndems lingüístics* i ens plantegem quines eren les prioritats:

Abastar tot l'alumnat de compensació educativa (nivells 0, 1 i 2)  
Informar a l'alumnat guia del projecte, preferentment a l'alumnat de Batxillerat.  
També s'explica el programa a l'alumnat de 3r i 4t d'ESO.

### **13/02/09 Reunió de departaments**

Al llarg de la setmana es pregunta a l'alumnat de 1r i 2n de Batxillerat sobre la seua voluntat de participar en l'activitat i es fa que manifesten explícitament la seua voluntat de participar, o, si més no, d'assistir a la reunió explicativa, en un llistat de l'aula. Cal dir que els havíem preparat en certa manera parlant informalment però de manera directa en determinats alumnes per tal de garantir-nos una resposta mínima. Tot i això, ens sorprenen positivament els resultats obtinguts.

Es decideix:

Ampliar el nombre de participants, incloent l'alumnat que ja no forma part dels nivells inicials (compensació educativa) i que té certa dificultat per a usar el valencià amb espontaneïtat. Aquest alumnat es troba matriculat en els cursos de 3r i 4t d'ESO, majoritàriament.

### **20/02/09 Reunió de departaments**

Es reuneixen els departaments i decideixen convocar l'alumnat participant per a una reunió on se'ls informarà sobre l'activitat dels tàndems lingüístics.

Acords que vam prendre:

Es va decidir que s'acceptarien totes les parelles possibles, malgrat la complexitat organitzativa que això suposava.

L'alumnat participant tindria materials per poder iniciar les converses i no li caldria cap preparació prèvia.

Donàrem per escrit i amb el nostre recolzament presencial constant, unes normes senzilles de com ajudar a conversar.

Remarcàrem el caràcter voluntari de l'activitat per part de l'alumnat guia (en canvi, no tindrà caràcter voluntari per a l'alumnat nouvingut de nivell 0 i 1).

Acordàrem una proposta de calendari de les sessions:

Sessió 1: 11 de març

Sessió 2: 25 de març

Sessió 3: 1 d'abril

Sessió 4: 8 d'abril

Sessió 5: 22 d'abril

Sessió 6: 29 d'abril

Sessió 7: 6 de maig

Sessió 8: 13 de maig

### ***24/02/09 Reunió amb l'alumnat guia***

La reunió va consistir en l'explicació de l'activitat per a tot l'alumnat guia participant, en l'aclariment de dubtes i en el plantejament de quin dia de la setmana era el més apropiat.

Acords:

Modificar el dia de les sessions. El professorat proposà dijous i l'alumnat pensà que era millor cada dimecres.

Vam insistir que l'activitat era totalment voluntària i que es tractava d'acompanyar l'alumnat només si els semblava interessant. D'una manera molt genèrica es va esmentar la possibilitat que el Departament de Valencià tindria en compte qui havia participat en vistes al resultat acadèmic final, però sense concretar-ne la quantificació específica. Evidentment es tindrà en compte.

El material complementari i altre tipus d'informació per a seguir cada sessió estarà disponible a la pàgina web de l'institut (no hem tingut molt d'èxit amb això, i continuen esperant que nosaltres els donem el material fotocopiats. Potser és comoditat, potser també és manca d'ús de les possibilitats que té el web).

Cal destacar l'ambient positiu de la reunió, i l'alta participació.

### ***27/02/09, 06/03/09, 09/03/09, 10/03/09***

El professorat aporta el llistat de participants guia i el llistat d'alumnes guiats. Es fa un intercanvi d'impressions i de decisions a tenir en compte. És laboriós.

Criteris per a organitzar les parelles:

Descartem les aficions i prioritzem el sexe (en l'alumnat marroquí: xic-xic, xica-xica) i l'alumnat amb qui tenim més confiança amb la seua responsabilitat i amb

la seua habilitat per a assignar-los la parella que nosaltres designem grup 0 (sense gaire competència en cap de les dues llengües oficials, o qualsevol altra llengua coneguda per l'alumnat guia).

La resta de l'alumnat s'organitzà més aleatòriament (no significa arbitràriament), i s'han estudiat tots els casos.

Pel que fa a l'alumnat guiat de batxillerat, hem prioritzat també l'afinitat de caràcters i altres aspectes com:

1. Alumnes que són de la mateixa aula i que es parlen exclusivament en castellà.
2. Alumnes que se sentiren còmodes amb la parella perquè ja la coneixien.
3. Alumnes que són de la mateixa aula i no intercanviaven cap conversa.
4. Alumnes que no es coneixen i que també estudien batxillerat, per tal d'ampliar el seu ventall de relacions (dificultats de relació).

Malgrat les dificultats organitzatives (50 parelles), com ja hem comentat, considerem que cal acceptar tot l'alumnat que haja manifestat la seua voluntat de participar-hi.

Es decideix el lloc on es reuniran les parelles: al pati, al carrer o bé a les aules. Finalment es decideix les aules de primer de batxillerat perquè és un lloc assolat (el corredor), ampli, les aules són més ordenades i netes que les d'altres grups, que l'alumnat guia més nombrós el conforma aquest nivell i que el departament de València està en aquesta zona i també el podem aprofitar.

Es decideix crear cinc espais d'intervenció agrupats per nivells pel que fa a l'alumnat aprenent:

U: aula batxillerat B, grup 0

Dos: aula batxillerat D, grup 1

Tres: aula batxillerat C, aleatòriament

Quatre: corredor, aleatòriament

Cinc: departament de valència, alumnat guiat de batxillerat

Es decideix fer un full per a cada espai que es penja en un lloc visible, on apareix la relació de parelles, la qual cosa facilita que l'alumnat sàpiga on i amb qui ha d'estar i on marquem l'assistència i les incidència. Aquest full permet el control posterior.

S'informa a la vicedirecció del centre i s'ompli el full d'activitats extraescolars i es fa constància del llistat de tot l'alumnat participant perquè siga sabedor el professorat de guàrdia (la norma indica que no es pot estar a les aules en els períodes de descans i tampoc no es pot menjar) i evidentment l'alumnat esmorza durant l'activitat.

**1a. sessió 11/03/09 i següents: 2a. sessió 25/03/09 i 3a. sessió 1/04/09**

Es tracta d'una quantitat molt important d'alumnes en un temps molt limitat: 10:50 a 11:20, una mitja hora ben justa. L'alumnat amb parella es va posar immediatament a treballar, amb una capacitat d'abstracció del context absoluta. El problema va vindre de l'assistència: alguns alumnes dels nivells més baixos es resistien a participar (amb un parell de sessions s'ha solucionat), i va caldre insistir. D'altra banda alguns alumnes (pocs, però que vam decidir no insistir-los massa, sols fer-los saber que la activitat era important per a l'assignatura) no van voler participar, i algun altre vam ser nosaltres els qui, fins que no tinga una actitud més positiva al centre no podrà participar en una activitat lúdica com aquesta.

Un altre element interessant és la capacitat d'autogestió: qui no té parella, perquè aquell dia no ha vingut a l'Institut, accepta puntualment una altra parella, o bé formen un grup de tres.

També, com que l'ambient és relaxat, però es fa la feina, en algun cas alguna parella, ens ha demanat d'anar al pati i no hem tingut cap problema a deixar-los anar.

#### **4a. sessió 08/03/09 (06/03/09)**

Decidim avançar la sessió a dilluns perquè el dia 8 és l'últim dia del trimestre i ja preveiem que pot haver-hi incidència pel que fa a la participació. El calendari de sessions ens fa realitzar una primera enquesta per tal de conèixer unes primeres valoracions de com funciona l'activitat, tant per part dels alumnes guia com del guiats.

L'activitat ha consistit en una sèrie de reunions prèvies per part del professorat que imparteix els grups de 1r i 2n de Batxillerat per tal d'explicar l'activitat dels tàndems lingüístics, en les quals s'ha recollit en forma de llistat el nom de les persones que tenien interès a participar-hi.

### **3. Material de suport**

Es confecciona un material (veure annex C) per poder facilitar i guiar la conversa. Incidim que no cal seguir fil per randa aquesta estructuració i que la conversa permet altres possibilitats d'intervenció.

### **4. Avaluació**

Sorprén la capacitat organitzativa i la bona predisposició amb què començaren les dues primeres sessions. L'alumnat guia s'interessà des de ben aviat a conèixer la persona a qui havia d'atendre, sobretot els del grup 0 i 1.

Aquells que no tenien parella en creaven una per a aquella sessió.

Es constata una reticència en les primeres sessions a participar per part de l'alumnat del grup 0. En canvi, progressivament, han acceptat amb més naturalitat aquest projecte. Així es veu reflectit del resultat de l'enquesta 1 (6 d'abril).

Hi ha un grup d'alumnes de 3r i 4t d'ESO que no se senten massa interessats. En canvi, és l'alumnat que tindria més facilitat d'intercanvi lingüístic però que no senten la necessitat de comunicar-se en valencià (alumnat castellanoparlant).

El resultat de les enquestes està gairebé en tots els ítems en una puntuació de 0 a 5, entre el 3 i el 4. Fins i tot als comentaris, quan un/a guia explica com no aconseguix fer parlar el/la companya, especifica que no es tracta d'un problema amb la persona, sinó d'aconseguir fer-la parlar. No hi ha cap alumne guiat que haja posat que l'activitat li resulta difícil, tots diuen passar-s'ho bé o molt bé.

Cal dir que l'alumnat és benevolent en les seues valoracions, ja que fins i tot l'organització no és valorada de forma negativa, amb tot l'embolic de les primeres sessions.

És evident que caldrà una intervenció per assentar el treball i per donar-li un sentit global, que siga percebut com a productiu.

Aquests eren els ítems, més o menys sintetitzats:

- Fidelitat de les parelles.
- Seguretat en l'intercanvi lingüístic per al guia.
- Caràcter positiu per als receptors.
- Activitat atractiva i agradable per al guia.
- El domini de l'estàndard oral per part de l'alumnat guia.
- L'alumnat guia es considera capacitat.
- Si l'activitat ajuda.
- Consideres que seria interessant realitzar una activitat lúdica per tancar l'activitat: esmorzar, visita a algun lloc, dinar, etc.

Hem d'estudiar, ara que ja va havent-hi més estabilitat, el resultat de les enquestes, contrastat amb l'observació i la mesura de l'evolució en les parelles, així com la seua incidència en el conjunt del centre. Curiosament aquest és l'aspecte que l'alumnat considera menys rellevat. Ens cal indagar què han volgut dir amb això.

Aviat esperem tenir una avaluació més elaborada, així com reconduir l'activitat, que considerem molt positiva, però que cal concloure bé, amb la sensació d'haver fet un bon treball i amb la realitat d'un major ús de la llengua, que és l'objectiu general, d'un major prestigi i la percepció que la llengua ens uneix i amb la llengua ens sentim còmodes, ens comuniquem i fem amics.

## Annex A

Llistat d'alumnes classificats per nivells, amb llur parella. Per a l'alumnat del nivell 0 i 1 la participació és obligatòria.

<p style="text-align: center;"><b>Relació de PARELLES LINGÜÍSTIQUES</b> <b>IES Sant Vicent Ferrer</b> <b>CURS 2008/09</b></p>
---

**NIVELL 0** (Desconeixement total de les dues llengües vehiculars): 9 parelles, amb marroquins i romanesos

**NIVELL 1** (No dominen el valencià): 13 parelles, amb marroquins i xinesos

**NIVELL 2** (Iniciats en ambdues llengües): 39 parelles, amb marroquins, equatorians, colombians, romanesos, bolivians, hindús, mexicans, camerunesos, xinesos, búlgars, algerians, veneçolans, lituans,

## Annex B

Graella exemple de la relació d'espais amb l'alumnat distribuït per nivells i control de signatures.

<p style="text-align: center;"><b>Control de signatures</b> <b>ELS TÀNDEMS LINGÜÍSTICS</b> <b>IES Sant Vicent Ferrer</b> <b>CURS 2008/09</b></p>
--

### AULA 1r BAT B

Alumne/a	Signatura	Signatura
Guia a		Receptor a
Guia b		Receptor a
Guia c		Receptor c

## Annex C

Material complementari.

Instruccions i material. A més, en alguna ocasió, com ara a la sessió en què vam parlar de l'institut (sessió 2) vam aportar l'esquema del sistema educatiu al Marroc. Va ser molt productiu.

### COM PUC AJUDAR L'ALUMNAT EN UNA CONVERSA?

Per a facilitar la comprensió oral de l'alumnat amb poca competència en castellà o en valencià i servir com a **model lingüístic**, has d'adaptar el teu discurs però sense deformat-lo, ni empobrir la llengua. Serà necessari, per tant, que tingues present les estratègies següents:

#### A) COMPRESIÓ ORAL

- Adaptar el ritme del discurs.
- Completar el missatge amb el llenguatge gestual.
- Repetir el missatge, sempre que cregues necessari, amb el màxim de naturalitat.
- Fer pauses.
- Tindre cura de la pronunciació.
- Exagerar un poc l'entonació.
- Utilitzar un vocabulari senzill.
- Simplificar la gramàtica.
- Modificar el discurs quan siga necessari per fer-lo més senzill.

Es partirà del llenguatge simple que l'alumnat domine per anar afegint elements o alternar-los per altres que no facen disminuir la possibilitat de comprensió.

#### B) EXPRESSIÓ ORAL

- Anticipar el tema de conversació i facilitar-li informació.
- Ajudar a preparar amb antelació la informació que un alumne pot aportar.
- Facilitar l'oportunitat de participar per mitjà de preguntes més o menys obertes.
- Donar un temps d'espera.
- Estimular la participació de l'alumne, per mitjà del reconeixement i l'elogi dels seus encerts (reforç positiu).

Sobre la producció de paraules o enunciats:

- Donar models perquè l'alumne els reproduïsca de forma total o parcial en la construcció dels seus missatges.
- Fer repetir alguns termes clau.
- Donar pistes per produir una paraula o un missatge, quan l'alumne no recorda la paraula o enunciat exacte:
  - Ajudant-se del gest.

- Marcant el començament de la paraula.
- Marcant el final de la paraula.
- Estimulant la visualització mental d'una imatge, centrant-se en un objecte.
- Definint l'objecte per tal d'ajudar-lo a recordar la paraula que li falta.

## ANNEX D. SESSIONS

### SESSIÓ 1: IDENTIFICACIÓ PERSONAL

Activitat 1. La parella lingüística comença presentant-se. Per exemple: *Em dic Josep, tinc 14 anys i faig tercer d'ESO*. L'alumne/a ha de fer el mateix.

Activitat 2. La parella lingüística pregunta a l'alumne de quin país és i on està situat en el mapa del món. L'alumne/a respon i assenyala on és el seu país.

Activitat 3. La parella lingüística pregunta a l'alumne/a quines llengües es parlen al seu país i aquest/a li respon.

**Activitat 4. La parella lingüística explica on viu (i ho indica en un plànol d'Algemesí). L'alumne/a ha de fer el mateix.**

Activitat 5. La parella lingüística explica 5 coses que li agrada fer. L'alumne/a ha de fer el mateix.

Activitat 6. La parella lingüística explica 5 coses que no li agrada fer. L'alumne/a ha de fer el mateix.

Activitat 7. La parella lingüística explica 5 coses que el/la caracteritzen (per exemple, color d'ulls, esport que practica, aficions,...). L'alumne/a ha de fer el mateix.

Activitat 8. D'entre totes les informacions intercanviades, la parella ha de trobar un mínim de 3 aspectes comuns.

**Al final, l'alumne/a dirà tot el que ha après en la sessió i prendrà notes per poder fer després un informe. Cal anotar:**

Data \_\_\_\_\_

Sessió \_\_\_\_\_

He treballat amb \_\_\_\_\_

Les teues impressions abans i després de fer l'activitat: què pensaves que passaria, has sabut fer de 'professor/a'...

Què has après del teu company o de la teua companya (geografia, llengua, altres).

Què penses que ha après ell o ella. Com valores el seu nivell de valencià.

Què teniu en comú.

Què t'ha agradat i què no t'ha agradat d'aquesta experiència.

## SESSIÓ 2: L'INSTITUT

Activitat 1. La parella lingüística recorda, amb l'ajut de l'esquema, com és el sistema educatiu a València. Després pregunta a l'alumne/a com es el sistema educatiu del país d'on ve. L'alumne/a li explica (i li fa un esquema o el porta preparat).

Activitat 2. La parella lingüística pregunta a l'alumne/a a quin nivell estava quan estudiava al seu país. L'alumne/a li explica.

Activitat 3. La parella lingüística pregunta a l'alumne quins horaris feia, quins dies de la setmana anava a classe, a quines hores i l'alumne respon.

Activitat 4. La parella lingüística pregunta a l'alumne quines assignatures feia i si agradaven i l'alumne respon. La parella lingüística explica quines són les assignatures que més li agraden.

Activitat 5. La parella lingüística explica quines són les coses que més li agraden de l'Institut Sant Vicent Ferrer i les que menys li agraden. L'alumne/a fa el mateix.

Activitat 6. La parella lingüística pregunta a l'alumne/a quines són les diferències més importants que ha trobat entre l'escola al seu país i a València. L'alumne/a respon.

Activitat 7. La parella lingüística pregunta a l'alumne quines són les coses que més li van sorprendre de l'institut quan va arribar ací. L'alumne/a respon.

Activitat 8. La parella lingüística pregunta a l'alumne quines són les coses que més li han costat per adaptar-se a l'Institut. L'alumne/a respon.

Activitat 9. D'entre totes les informacions intercanviades, la parella ha de fer una llista de 5 aspectes comuns i 5 diferències entre l'escola a València i l'escola al país del seu company o de la seua companya.

Data \_\_\_\_\_

Sessió \_\_\_\_\_

He treballat amb \_\_\_\_\_

Les teues impressions abans i després de fer l'activitat: què pensaves que passaria, has sabut fer de 'professor/a'...

Què has après del teu company o de la teua companya (geografia, llengua, altres).

Què penses que ha après ell o ella. Com valores el seu nivell de valencià.

Què teniu en comú.

Què t'ha agradat i què no t'ha agradat d'aquesta experiència.

### SESSIÓ 3: LA FAMÍLIA I ELS AMICS I LES AMIGUES

Activitat 1. La parella lingüística explica el seu arbre de relacions familiars i d'amistat seguint l'esquema següent i a partir de la casella nosaltres (es poden dur fotografies dels membres de les famílies):

La generació dels iaies i de les iaies	Amigues i amics	Iaios i iaies	Altres familiars	
La generació de les mares i els pares	Amigues i amics	Ties i oncles	Pares i mares	Altres familiars
La meua generació	Amics i amigues	Cosines i cosins	Nosaltres	Germans i germanes

Per exemple: Jo tinc dues germanes, tres cosins i quatre grans amics. El meu pare té dos germans que són els meus oncles; la meua mare té una germana, que és la meua tia.

Activitat 2. La parella lingüística, a través de preguntes, ha d'ajudar a l'alumne/a a fer el seu propi arbre de relacions familiars i d'amistat.

Activitat 3. La parella lingüística explica quines són les grans festes en què es reuneix la família (festes tradicionals, aniversaris...). L'alumne/a farà el mateix.

Activitat 4. La parella lingüística i l'alumne/a intercanviaran preguntes i respostes sobre els familiars i amics. Com es diu el teu iaio? Qui són els millors amics del teu pare?

Activitat 5. La parella lingüística i l'alumne/a intercanviaran característiques dels seus familiars i amics. Per exemple: *el meu iaio és alt i gros i li agrada anar a collir taronges; la meua tia és rossa i fa de perruquera; el meu cosí té dos anys i va a la guarderia.*

Activitat 6. La parella lingüística dirà cinc característiques que li agraden de les persones. Per exemple: m'agraden les persones rialleres, esportistes, que els agrada fer teatre, que els agrada menjar bé, etc. L'alumne/a farà el mateix.

Activitat 7. La parella trobarà les qualitats comuns que busquen en les persones i entre tots dos diran com seria l'amic o l'amiga ideal que podrien tenir en comú.

## SESSIÓ 4: VIDA QUOTIDIANA I LLEURE

Activitat 1. La parella lingüística explica què fa un dia entre setmana des que s'alça fins que se'n va a dormir i a quines hores ho fa. L'alumne/a fa el mateix.

Activitat 2. La parella lingüística i l'alumne busquen tres activitats que facen igual al llarg del dia, sense comptar l'horari de l'institut.

Activitat 3. La parella lingüística explica què sol fer el dissabte i el diumenge, l'alumne/a farà el mateix.

Activitat 4. La parella lingüística preguntarà a l'alumne si els caps de setmana eren molt diferents quan vivia al seu país d'origen. L'alumne/a respondrà.

Activitat 5. La parella lingüística explica les coses que li agrada fer i les que no li agraden gens dels caps de setmana, l'alumne/a ha de fer el mateix.

Activitat 6. La parella lingüística explica 3 coses que no ha fet mai un cap de setmana i que li agradaria fer. L'alumne/a ha de fer el mateix.

Activitat 7. D'entre totes les informacions intercanviades, la parella ha de trobar una activitat que podrien fer junts durant la setmana i una que podrien fer junts algun cap de setmana.

Data \_\_\_\_\_

Sessió \_\_\_\_\_

He treballat amb \_\_\_\_\_

Les teues impressions abans i després de fer l'activitat: què pensaves que passaria, has sabut fer de 'professor/a'...

Què has après del teu company o de la teua companya (geografia, llengua, altres).

Què penses que ha après ell o ella. Com valores el seu nivell de valencià.

Què teniu en comú.

Què t'ha agradat i què no t'ha agradat d'aquesta experiència.

## SESSIÓ 5: ESPORTS I JOCS

Activitat 1. La parella lingüística explica el tema de la sessió. Per començar es farà el següent joc.

La parella lingüística triarà un esport de la llista A; l'alumne/a en triarà un de la llista B. Una vegada triat l'esport, cadascú escriurà el nom del seu esport en un paperet, el plegaran i el donaran a l'altra persona, que el guardarà sense llegir-lo.

### LLISTA A

el bàsquet  
el futbol  
el waterpolo  
el patinatge  
el tennis  
el frontó  
el fúting

### LLISTA B

l'hoquei sobre herba  
el criquet  
l'atletisme  
el beisbol  
la natació  
l'hoquei sobre patins  
el ping-pong

Llavors La parella lingüística començarà a fer preguntes per tal d'endevinar quin és l'esport que ha triat l'alumne/a. Les preguntes tenen sempre dues opcions. L'alumne/a ha de dir quina és la correcta. Al cap de cinc preguntes s'ha de dir el nom de l'esport. Després es desplega el paper i es mira si s'ha encertat o no.

Preguntes:

*És un esport que es practica en equip o es pot practicar en solitari?*

*Es necessita un espai especial o es pot fer a qualsevol lloc?*

*Es necessita algun objecte per practicar-lo o no cal res?*

*Es necessita algun equipament especial (calçat, vestimenta...) o no es necessita res?*

*És un esport freqüent o no és gaire habitual?*

Després li toca el torn a l'alumne/a, el qual haurà de fer també preguntes per encertar l'esport triat per la parella.

Activitat 2. La parella lingüística explica a l'alumne/a els esports més freqüents a València, encara que no estiguen a la llista. Si l'alumne/a no coneix les regles, se li han d'explicar seguint l'esquema de les preguntes de l'activitat 1 i afegint les regles.

Després l'alumne/a ha de fer el mateix però referit al seu país. A continuació es fa la comparació i s'observa quins esports són iguals a València i al país de l'alumne/a i quins són diferents o menys habituals.

Activitat 3. La parella lingüística explica quins són els seus esports preferits i quins practica o li agradaria de practicar. L'alumne/a ha de fer el mateix.

Activitat 4. La parella lingüística explica a quins jocs sol jugar que no siguen esports (cartes, l'oca, el parxís, els escacs, les dames o altres). Si l'alumne/a no en coneix algun o cap, La parella lingüística en tria un i li explica com s'hi juga. L'alumne/a ha de fer el mateix.

Per exemple:

*Per jugar a l'OCA es necessita un tauler amb caselles de dibuixos, un dau i fitxes de colors. Cada jugador/a té una fitxa d'un color diferent de les dels altres jugadors/es. Es comença tirant el dau. Qui trau el número més alt comença. Els/les jugadors/es avancen per les caselles segons el número que ix al dau en cada tirada. Però hi ha caselles 'maleïdes'. Si s'hi cau, es pot haver de tornar a començar o no poder tirar durant algunes jugades. Però també hi ha caselles que permeten d'avançar més de pressa o tornar a jugar. Guanya la persona que arriba primer al mig del tauler. . (segueix)....*

Aquesta explicació es pot acompanyar de dibuixos

Activitat 5. D'entre totes les informacions intercanviades, la parella ha de trobar els esports i els jocs que podrien aprendre l'un de l'altre.

Data \_\_\_\_\_

Sessió \_\_\_\_\_

He treballat amb \_\_\_\_\_

Les teues impressions abans i després de fer l'activitat: què pensaves que passaria, has sabut fer de 'professor/a'...

Què has après del teu company o de la teua companya (geografia, llengua, altres).

Què penses que ha après ell o ella. Com valores el seu nivell de valencià.

Què teniu en comú.

Què t'ha agradat i què no t'ha agradat d'aquesta experiència.

## SESSIÓ 6: EL CINEMA I LA TELEVISIÓ

Activitat 1. La parella lingüística explica amb quina freqüència va al cinema i, si hi va, quines pel·lícules ha vist darrerament. L'alumne/a fa el mateix.

Activitat 2. La parella lingüística explica si s'estima més anar al cinema o veure pel·lícules a casa (en vídeo o DVD) i per quines raons. L'alumne/a fa el mateix.

Activitat 3. La parella lingüística pregunta a l'alumne si anava al cinema al seu país d'origen i quines pel·lícules agraden allà als joves. L'alumne/a respon.

Activitat 4. L'alumne/a preguntarà a l'alumne nouvingut quantes hores el dia mira la televisió i quins són els seus programes preferits. L'alumne respondrà.

Activitat 5. L'alumne/a explicarà també quins són els seus programes preferits i dirà quines grans diferències hi ha entre la televisió d'ací i la del seu país d'origen.

Activitat 6. La parella lingüística recomanarà a l'alumne/a un programa de televisió en valencià i li dirà a quina hora, en quin canal s'emet i per quines raons cal que el mire.

Activitat 7. D'entre totes les informacions intercanviades, la parella ha de trobar coincidències de gustos en pel·lícules i programes de televisió.

Data \_\_\_\_\_

Sessió \_\_\_\_\_

He treballat amb \_\_\_\_\_

Les teues impressions abans i després de fer l'activitat: què pensaves que passaria, has sabut fer de 'professor/a'...

Què has après del teu company o de la teua companya (geografia, llengua, altres).

Què penses que ha après ell o ella. Com valores el seu nivell de valencià.

Què teniu en comú.

Què t'ha agradat i què no t'ha agradat d'aquesta experiència.

## SESSIÓ 7: LES VACANCES I ELS PROJECTES DE FUTUR

Activitat 1. La parella lingüística explica el tema de la sessió: els projectes per al futur.

A continuació explica les activitats que s'acostumen a fer a València durant les vacances d'estiu. Per exemple: anar a la piscina o a la platja, anar al càmping, etc.

L'alumne/a explica les coses que s'acostumen a fer al seu país quan no es treballa. Es compara quines activitats són semblants i quines són diferents entre el país de l'alumne/a i ací.

Activitat 2. La parella lingüística explica sis activitats que farà l'estiu que ve. D'entre aquestes activitats, n'hi tres que són veritat i tres que no ho són. L'alumne/a ha d'encertar les activitats que no són veritat. A continuació, l'alumne/a farà el mateix i la parella lingüística haurà també d'endevinar-ho.

Activitat 3. La parella lingüística explicarà a l'alumne les coses que es poden fer a Algemesí durant l'estiu i recomana a l'alumne/a les que li semblen més divertides, interessants... L'alumne/a ha de dir quines li agradaria fer. Després comenten què podrien fer junts i s'intercanvien els telèfons per poder quedar algun dia.

Activitat 4. La parella lingüística explica què farà el curs que ve. L'alumne/a també ho explica. La parella lingüística explica què li agradaria fer en el futur (estudiar una professió, anar a la universitat, posar-se a treballar el més aviat possible...). L'alumne/a també ho explica. Després comenten si tenen projectes semblants.

Activitat 5. La parella lingüística i l'alumne/a miren la llista següent de professions i cadascú ha de dir quines li agraden més i quines li agrada menys i per què (si n'hi una que us agrada molt i no és a la llista, podeu afegir-la).

astronauta, botiguer/a, cuiner/a, dibuixant, esportista, forner/a, conductor, missatger/a, modista/sastre, metge/metgessa, paleta, perruquer/a, pintor/a, professor/a, veterinari/a.

Activitat 6. D'entre totes les informacions intercanviades, La parella lingüística i l'alumne/a han de trobar:

- a. Una activitat que podrien fer junts a l'estiu.
- b. Dues professions que agraden a tots dos.

## SESSIÓ 8: CANVIAR EL MÓN

Activitat 1. La parella lingüística i l'alumne/a miraran la següent llista d'afirmacions i diran si hi estan d'acord o no i per què:

ELS HOMES I LES DONES SOM IGUALS I HEM DE TENIR ELS MATEIXOS DRETS

ALS INSTITUTS FA FALTA MÉS DISCIPLINA

ELS PROFESSORS I LES PROFESSORES HAURIEN DE PODER PEGAR ELS ALUMNES

A VALÈNCIA HI HA MOLT RACISME

ELS XICS I LES XIQUES HAURIEN DE PODER TREBALLAR ALS 13 ANYS

L'HOMOSEXUALITAT ÉS ANTINATURAL

LA PRINCIPAL FAENA DE LA XICA ÉS CASAR-SE PROMPTE I TENIR FILLS

ELS XICS NO HAN D'OBEÏR LES XIQUES

ELS PROBLEMES DELS JOVES SÓN: LA MANCA DE FAENA I DE PIS

ESTÀ MOLT BÉ QUE ELS HOMOSEXUALS ES PUGUEN CASAR, PERÒ NO QUE PUGUEN ADOPTAR FILLS

Activitat 2. La parella lingüística i l'alumne/a trobaran en quines idees han coincidit i en quines no i faran dues llistes amb els punts de coincidència i els de desacord.

Activitat 3. La parella lingüística explicarà a l'alumne/ quins són, al seu parer, els problemes més grans que tenen els joves d'Algemesí i què es podria fer per solucionar-los. :*“Jo crec que els problemes més grans dels joves a Algemesí són.....i pense que una bona solució seria .....*”

Activitat 4. Després, la parella preguntarà a l'alumne quins són els problemes més grans que tenen els joves del seu país i quina solució hi veu. L'alumne respondrà seguint el model que haja dit la parella però explicant les coses que crega de la seua pròpia experiència.

Activitat 5. La parella lingüística explica a l'alumne quins creu que són els problemes més importants del món i li preguntarà a l'alumne què en pensa ell/ella.

Activitat 6. L'alumne respondrà. Després preguntarà a la parella lingüística què pensa de la immigració i del racisme.

Activitat 7. La parella lingüística preguntarà a l'alumne quina és la seua opinió.

Activitat 8. Entre tots dos (parella lingüística i alumne/a) hauran de fer una llista de 10 COSES QUE VOLDRIEN CANVIAR DEL MÓN ACTUAL i, al costat, una llista de com ho farien.

Activitat 9. Tots dos pensaran el final de les frases següents (han d'estar tots dos d'acord):

VOLDRÍEM UN MÓN SENSE.....!  
SOMIEM UN MÓN AMB.....!  
UN ALTRE MÓN SERIA POSSIBLE SI.....!  
FORA.....!  
PROU.....!  
MÉS.....!

segueix.....

<p>Data _____</p> <p>Sessió _____</p> <p>He treballat amb _____</p> <p>Les teues impressions abans i després de fer l'activitat: què pensaves que passaria, has sabut fer de 'professor/a'...</p> <p>Què has après del teu company o de la teua companya (geografia, llengua, altres).</p> <p>Què penses que ha après ell o ella. Com valores el seu nivell de valencià.</p> <p>Què teniu en comú.</p> <p>Què t'ha agradat i què no t'ha agradat d'aquesta experiència.</p>
---

## Annex E

Enquesta que hem passat el 6 d'abril, a la 4a. sessió.

**ABRIL '09**

### **ENQUESTA D'EXPECTATIVA (ALUMNAT GUIA)**

**Non** i **cognoms:** .....  
**curs:** .....

**(ENCERCLA NOMÉS L'OPCIÓ QUE CONSIDERES APROPIADA)**

**Número de voltes que has conversat amb la teua parella: 0 1 2 3 4**  
**Número de voltes que has conversat amb una altra parella: 0 1 2 3 4**  
**Número de voltes que no has pogut conversa amb ningú: 0 1 2 3 4 ,**  
**motiu:**

1. L'objectiu de l'activitat és ajudar els/les companys/es amb un nivell de coneixement de valencià més baix. Penses, però, que la teua participació com a guia és també positiva per al **teu domini de l'estàndard oral?**

- a) Totalment d'acord
- b) Bastant d'acord
- c) Terme mitjà
- d) Bastant en desacord
- e) Totalment en desacord

2. Amb els teus coneixements actuals, **et consideres suficientment capacitat/da** per a potenciar els coneixements orals de valencià del teu o de la teua company/a receptor/a?

- a) Totalment capacitat/da
- b) Bastant capacitat/da
- c) Terme mitjà
- d) Poc capacitat/da
- e) Gens capacitat/da

3. Consideres que aquesta activitat pot ajudar **realment** a l'alumnat receptor?

- a) Totalment vàlida
- b) Bastant vàlida
- c) Terme mitjà
- d) Poc vàlida
- e) Gens vàlida

4. La consideres igualment **adequada i atractiva** per a l'alumnat guia?

- a) Totalment vàlida
- b) Bastant vàlida

- c) Terme mitjà
- d) Poc vàlida
- e) Gens vàlida

5. Tenim prevista la realització d'una activitat lúdica (una excursió a un indret encara per determinar). Consideres interessant aquesta pràctica complementària per als participants en els tàndems?

- a) Totalment interessant
- b) Bastant interessant
- c) Terme mitjà
- d) Poc interessant
- e) Gens interessant

6. **Com valores l'activitat?** (marca de l'1 al 5, tenint en compte que el 5 és el màxim valor positiu):

- Creus que millora les relacions i la convivència a l'institut **1 2 3 4 5**
- Creus que millora l'actitud dels valencianoparlants al voltant de la llengua **1 2 3 4 5**
- Millora l'actitud dels no valencianoparlants per l'aprenentatge del valencià **1 2 3 4 5**
- Creus que millora l'actitud dels no valencianoparlants per l'ús de la llengua. **1 2 3 4 5**

7. Quins aspectes consideres que són millorables d'aquesta activitat (valora de l'1 al 5):

- L'organització de les parelles **1 2 3 4 5**
- El temps dedicat durant el descans **1 2 3 4 5**
- La preparació prèvia per part del guia **1 2 3 4 5**
- Altres: .....
- .....
- .....

8. Quina activitat de finalització que consideres com a lúdica es podria realitzar, o bé a l'institut o bé fora?

- .....
- .....
- .....

**ABRIL '09**

**ENQUESTA D'EXPECTATIVA (ALUMNAT RECEPTOR)**

**Non**      **i**      **cognoms:**      .....

**curs:** .....

**(ENCERCLA NOMÉS L'OPCIÓ QUE CONSIDERES APROPIADA)**

**Número de voltes que has conversat amb la teua parella: 0 1 2 3 4**

**Número de voltes que has conversat amb una altra parella: 0 1 2 3 4**

**Número de voltes que no has opogut conversa amb ningú: 0 1 2 3 4 ,  
motiu:**

1. La realització dels tàndems lingüístics t'ajuda a... (marca de l'1 al 5, tenint en compte que el 5 és el màxim valor positiu):

**a) Aprendre el valencià      1 2 3 4 5**

**b) Expressar-te oralment en valencià 1 2 3 4 5**

**c) Conéixer més gent de l'institut 1 2 3 4 5**

2. Què et sembla l'activitat?

a) Ho passe molt bé

b) Ho passe bé

c) Ho passe regular

d) És difícil per a mi

3. Estic parlant...

a) Molt més que abans

b) Més que abans

c) Igual que abans

4. Pense que he millorat...

5. Molt

6. Un poc

7. Estic igual que abans

5. Quina activitat de finalització que consideres com a lúdica es podria realitzar, o bé a l'institut o bé fora?

.....

.....

.....